

Протокол

№

гр. София, 27.05.2021 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Второ отделение 58 състав,
в публично заседание на 27.05.2021 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Снежанка Кьосева

при участието на секретаря Зорница Димитрова, като разгледа дело номер **1293** по описа за **2021** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именното повикване в 15.00 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ „Ш. Ф. А. Л.“ – редовно призовано, представлява се от адв. К., с пълномощно по делото на лист 18.

ОТВЕТНИКЪТ НАЦИОНАЛНИЯТ СЪВЕТ ПО ЦЕНИ И РЕИМБУРСИРАНЕ НА ЛЕКАРСТВЕНИ ПРОДУКТИ - редовно призовани, представляват се от юриск. Д., с пълномощно по делото.

СГП – редовно призована, не се представлява.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ намира, че няма процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

ОПРЕДЕЛИ:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА молба от ответника чрез юриск. Д., постъпила в съда на 28.04.2021 г. с представени доказателства под опис.

Препис от молбата и приложенията са изпратени на жалбоподателя.

Адв. К.: Запознах се с представените доказателства, има непълноти. Не са представени доказателства за една от референтните държави съгласно Наредбата за цените на лекарствените продукти, а именно Л.. Има за Л.. Другите държави са налични. От представените справки за другите държави, те не са представени съгласно административно процесуалния ред, а именно оригинала на чужд език и превод извършен от преводач. Повечето доказателства са представени в хибриден вариант, като са извършвани преводи под някой от чуждестранните термини, но не

под всички. Не е ясно кой е извършил преводите – човек или автоматизирана онлайн система. Някои държави не са и представени преводи, например Гърция. Няма да соча други доказателства. Нямам други доказателствени искания.

Ю. Д.: Представените разпечатки са на чужд език. Сайтовете на различните държави членки са на съответния език. Представени са и на български език, съгласно изискванията на АПК. Ако съдът прецени, че преводите не са надлежни, предоставям на преценката на съда. За Гърция има превод. Те представляват таблици с вида на продукта, самото международно търговско наименование, количеството и съответната цена. На стр. 32 има превод – автоматичен. По заложения код може да се проследи съответната цена. Данните са представени на 37 стр. Предоставям на преценката на съда да провери дали тези преводи са годни. След като не е представена Л. продукта не присъства. Можем да представим разпечатка за Л.. Няма да соча други доказателства. Нямам други доказателствени искания.

СЪДЪТ по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРОЧИТА И ПРИЛАГА като доказателства по делото представените от ответника с молба от 28.4.2021 г. документи, които са на български език.
УКАЗВА на ответника, чрез процесуалния представител, че следва да представи надлежно заверени преводи на всички документи, които са на чужд език.
ДАВА възможност на ответника да ангажира и други доказателства по делото.

ОТЛАГА И НАСРОЧВА ДЕЛОТО за 30.09.2021 година, от 13.30 часа, за която дата страните уведомени.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 15.08 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: